

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Lekcija 07 – Ludwig: Kralj bajki

**Paula i Philipp predstavljaju Ludwiga od Bavarske i njegove navike. Utisak o kralju i vremenu u kojem je živio se stiže kada se sluša o noćnim vožnjama sankama, ludim zabavama i njegovim neobičnim pronalascima.**

Novinari vode slušaoce na putovanje u 19. vijek i predstavljaju zanesenog kralja Ludwiga. Volio je prirodu, muziku Richarda Wagnera, i imao blisku vezu sa svojom rodicom, legendarnom kraljicom Sissi. Neobični sto, izum samog kralja Ludwiga, povod je novoj zabuni.

U ovoj epizodi se govori o kraljevim navikama – idealna prilika da se bolje upozna glagol **"lieben"** – **voljeti**. Glagol **"kommen"** – **dolaziti**, ima iste nastavke, pa se stoga i mijenja potpuno isto.

#### Manuscript of Episode 07

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

##### **Moderator**

And a warm welcome to Episode Seven of your German language course, Radio D. Our two reporters, Paula and Philipp, had been looking into the mystery surrounding the death of the Bavarian king, Ludwig II. This time they want to tell us about his life. But unfortunately they haven't actually reported in, yet.

##### **Compu**

Stimmt nicht. Hier sind drei neue Minidisks von Paula und Philipp.

##### **Moderator**

What? Three new mini-discs? Let's play them right away for our listeners.

##### **Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### **Philipp**

Willkommen...

##### **Paula**

... bei Radio D.

##### **Philipp**

Radio D...

##### **Paula**

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

... das Hörspiel.

#### **Moderator**

As you already know, King Ludwig II lived in the 19<sup>th</sup> century. He was a melancholic man who loved to be driven through the lonely forests at night in winter in a sleigh. Imagine a night with a full moon, and mountains full of snow, and listen to what it was King Ludwig loved so much.

#### **Szene 1: Schlittenfahrt**

##### **Diener**

Ruhig, ruhig.  
Der König kommt gleich.

Achtung, der König kommt.

Hüa, los geht's.

##### **König Ludwig**

Ach, hm – wie schön! Das ist wunderschön.  
Ich liebe die Natur.

##### **König Ludwig**

Und ich liebe die Musik.  
Musik von Richard Wagner.

#### **Moderator**

It was music King Ludwig loved so much, especially that of his friend, Richard Wagner.

##### **König Ludwig**

Und ich liebe die Musik.  
Musik von Richard Wagner.

#### **Moderator**

A sleigh ride – it's like an image from a fairytale, wouldn't you think? That's one of the reasons why they called Ludwig "the fairytale king".

You know, you can still take a sleigh ride like that now. Though it might not be quite as romantic as you expect, because it's pretty cold and you drive on the roads. It was better for King Ludwig. He was snuggled up inside a thick fur and could enjoy the nature that he loved so much and dream of the music of his friend Richard Wagner.

##### **König Ludwig**

Ach, hm – wie schön! Das ist wunderschön.  
Ich liebe die Natur.  
Und ich liebe die Musik.  
Musik von Richard Wagner.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### **Moderator**

But in his youth, when King Ludwig wasn't quite as lonely as he was in adulthood and also not quite as "off his rocker", as you might say, he celebrated wild parties in his palaces with dancing and music and colourful lights. And as often as possible, he sought the company of his cousin, Sissi, to whom he had a romantic attachment all his life. Try to imagine a royal feast. What might King Ludwig ask of Sissi?

#### **Szene 2: Ballnacht**

##### **König Ludwig**

Sissi, tanzen wir.

##### **Sissi**

Ja, gern, Ludwig, gern.

##### **Stimme eines Dieners**

Entschuldigung, Majestät...

##### **König Ludwig**

Später, später.  
Kommen Sie, Sissi, wir tanzen.

#### **Moderator**

King Ludwig asks the beautiful Sissi, who later became empress of Austria, to dance.

##### **König Ludwig**

Sissi, tanzen wir.  
Kommen Sie, Sissi, wir tanzen.

#### **Moderator**

And he wants no one to disturb them, because Sissi enjoys dancing with him – and it would be discourteous to keep her waiting.

##### **König Ludwig**

Sissi, tanzen wir.

##### **Sissi**

Ja, gern, Ludwig, gern.

#### **Moderator**

And when King Ludwig wanted to be quite alone with Sissi, he'd invite her to dinner in one of his palaces. Now you're probably wondering, how one could be alone for dinner in such a big palace. Well, at his Linderhof palace the king had a special table device built. And when Sissi sees it for the first time, she's quite amazed.

Can you imagine what kind of construction this table – **TISCH** – might be?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### *Szene 3: Tischszene*

**Sissi**

Essen und kein Tisch?  
Wie geht das, liebster Ludwig?  
Wo ist der Tisch?

**König Ludwig**

Moment, Moment!

**Sissi**

Was ist denn das?

**König Ludwig**

Ein Tisch, liebe Sissi.

**Sissi**

Das sehe ich – aber woher kommt der Tisch?

**König Ludwig**

Von unten.

**Sissi**

Von unten?

**König Ludwig**

Ja, schauen Sie mal.

Jetzt ist er weg.  
Ich klinge – der Tisch kommt.  
Ich klinge – der Tisch verschwindet.

**Sissi**

Und wie geht das?

**König Ludwig**

Das ist eine besondere Konstruktion.

**Moderator**

Maybe you've seen in the theatre how people or things are lowered out of sight – and that's the kind of machinery King Ludwig had built for himself. But back to Sissi. Having been invited to dinner, she's understandably quite surprised to see no table when she enters the dining hall in Linderhof Palace.

**Sissi**

Essen und kein Tisch?  
Wie geht das, liebster Ludwig?  
Wo ist der Tisch?

**Moderator**

Well, recognising a table is not that hard. So when Sissi asks "What's that?" she gets the bemused reply from the king, "a table".

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sissi**

Was ist denn das?

**König Ludwig**

Ein Tisch, liebe Sissi.

**Moderator**

It's not the table as such she means, of course, she wants to know where it's come from so suddenly. The answer "from below" isn't really much of an explanation.

**Sissi**

Das sehe ich – aber woher kommt der Tisch?

**König Ludwig**

Von unten.

**Moderator**

So as not to have so many servants hovering around him and his dinner guests, Ludwig ordered a special construction built. On the ground floor was the kitchen. The table was laid there. Then the king rang a bell, and the laid table was raised up through a trapdoor in the floor of the dining room.

**König Ludwig**

Ich klinge – der Tisch kommt.

**Moderator**

And when dinner was over, King Ludwig rang again and the table was lowered back to the kitchen – it simply disappeared.

**König Ludwig**

Ich klinge – der Tisch kommt.

Ich klinge – der Tisch verschwindet.

**Moderator**

When she asks how that works, Sissi gets only the general explanation that this is a special construction – which she has no doubt figured out for herself.

**Sissi**

Und wie geht das?

**König Ludwig**

Das ist eine besondere Konstruktion.

**Moderator**

Maybe the king didn't know any more about such a complex bit of technology either. We just don't know. And it was at that table that Paula and Philipp met the man wearing Ludwig's mantle and claiming to be the king. Let's try again to get in touch with them. Hallo, halo Philipp, Paula, do you hear me?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Ja, da sind wir wieder. Noch einen Moment, bitte.

**Moderator**

You heard them. You'll have to wait a little longer, I'm afraid. Well, we'll use the time to talk to our professor shall we?

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Moderator**

What are we dealing with this time?

**Professor**

We're going to look some more at verbs. There's any amount to say about them. Listen to the verbs again in the infinitive form, for example to come – KOMMEN and to love – LIEBEN.

**Sprecher**

kommen – lieben

**Moderator**

But our listeners already know that verbs change their form.

**Professor**

Right, more precisely, the endings attached to the roots of verbs change. First hear the verb root and then the infinitive with the ending **-en**.

**Sprecher**

komm

**Sprecherin**

kommen

**Sprecher**

lieb

**Sprecherin**

lieben

**Professor**

Now you know the ending of the infinitive, **-e-n** spoken -en. What other endings do you hear in the following example?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecherin**  
kommt – liebt

**Diener**  
Der König kommt gleich.  
Achtung, der König kommt.

**Sprecherin**  
liebe – ich liebe

**König Ludwig**  
Ich liebe die Natur.

**Paula**  
Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

**Ayhan**  
Und tschüs.

**Moderator**  
Well, I heard a **-t**.

**Professor**  
Perfect. Instead of **-e-n** sounding -en at the end of the verb, there's a **-t** if one talks about a person, for example King Ludwig.

**Moderator**  
And if one's talking about oneself, that is in the I-form...

**Professor**  
... then the verb ending also changes. Which ending do you hear in the following example?

**Moderator**  
When **ich**, that is **I**, is used, the ending has to be **-e**.

**Professor**  
Yes, ah, that's right, most of the time, anyway.

**Moderator**  
And next time we meet you'll hear how the conversation between our reporters and the man who claimed to be King Ludwig continued after it was unfortunately interrupted. See you then.

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle